

Fiche D1-f Variations dialectales

Il y a deux dialectes principaux de l’Innu : celui de l’Ouest, *Natimit*, et celui de l’Est, *Mamit*.

Le dialecte de l’Ouest se divise en deux sous-dialectes : le sous-dialecte en **[l]**, qui regroupe les communautés de Pessamit, de Mashteuiatsh et d’Essipit. Ensuite, il y a le sous-dialecte central, celui-ci en **[n]**. Il regroupe les communautés de Uashat, Mani-utenam et Matimekush/Lac John.

Le dialecte de l’Est, quant à lui, est un ensemble de trois sous-dialectes, tous en **[n]**. Le sous-dialecte de la Basse-Côte-Nord, en usage à Ekuanitshit, Nutashkuanit, Unaman-shipit et Pakut-shipit. L’autre sous-dialecte en **[n]** est celui parlé à Tshishe-shatshit. Enfin, il y a le dialecte de Mushuau qui est du naskapi de l’Est, une langue apparentée à l’Innu qui est utilisé à Natuashish.

Les mêmes conventions orthographiques sont utilisées pour tous les dialectes Innus, sauf pour celui de Mashteuiatsh.

**Exemple des différences entre les dialectes :**

- Le **[l]** utilisé à Pessamit, Essipit et Mashteuiatsh, par exemple dans *innu*, qui est prononcé [i:lnu]
- le **[h]** aspiré dans le dialecte de l’Est, par exemple le mot *shash* qui est prononcé [ha:h]
- le *sh* [ʃ] dans le dialecte central
- des différences de vocabulaire, surtout pour les néologismes.

EXEMPLE des différentes prononciations (réf. Dictionnaire Innu-français)

Orthographe standard	<i>Uashau</i>	<i>Pessamit</i>	<i>Mamit</i>
<i>shashish</i> / il y a longtemps	[ʃa:ʃi:ʃ]	[ʃa:ʃi:ʃ / ʃa:ʃje:ʃ]	[ha:hi:h]
<i>uapaki</i> / demain	[wa:pət]	[wa:pət]	[wa:pa:ki:]
<i>atik<sup>u</sup></i> / un caribou	[ti:k <sup>w</sup> / tuk <sup>w</sup> ]	[tək <sup>w</sup> ]	[ati:hk <sup>w</sup> ]
<i>assi</i> / la terre, le territoire	[ssi:]	[ssi:]	[ahtʃi:] / [assi:]
<i>innu</i> / un être humain; un Innu	[innu]	[i:lnu]	[innu]
<i>nutin</i> / il vente, il y a du vent	[nu:tn]	[lu:tn]	[nu:tn]
<i>atim<sup>u</sup></i> / un chien	[tum]	[təm]	[atam]
<i>utapan</i> / une voiture	[uta:pa:n]	[uta:pa:n]	[uta:pa:n]